

Safety Data Sheet Meeting Kit – Spanish

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

Las fichas de datos de seguridad (FDS) son documentos de síntesis que proporcionan información sobre los peligros de un producto y consejos sobre las precauciones de seguridad. Las FDS suelen ser redactadas por el fabricante o el proveedor del producto. En algunas circunstancias, un empleador puede estar obligado a preparar una FDS (por ejemplo, cuando el producto se produce y utiliza exclusivamente en ese lugar de trabajo).

EL CONTENIDO DE LAS FICHAS DE DATOS DE SEGURIDAD

OSHA ha publicado los nuevos requisitos para las hojas de datos de seguridad deben estar disponibles para todos los productos químicos y sustancias y están diseñados para proporcionar a los trabajadores y personal de emergencia con los procedimientos adecuados para el manejo de una sustancia específica.

- Sección 1, Identificación
- Sección 2, Identificación de peligros
- Sección 3, Composición/información sobre los ingredientes
- Sección 4, Medidas de primeros auxilios
- Sección 5, Medidas de lucha contra incendios
- Sección 6, Medidas en caso de vertido accidental
- Sección 7, Manipulación y almacenamiento
- Sección 8, Controles de exposición/protección personal
- Sección 9, Propiedades físicas y químicas
- Sección 10, Estabilidad y reactividad
- Sección 11, Información toxicológica
- Sección 12, Información ecológica
- Sección 13, Consideraciones relativas a la eliminación
- Sección 14, Información relativa al transporte
- Sección 15, Información reglamentaria
- Sección 16, Otra información

CUÁL ES EL PELIGRO

PELIGROS DE LAS FDS – INFORMACIÓN INEXACTA/FALTA

Entre el 30 y el 100% de los productos analizados contenían sustancias químicas no declaradas en una FDS. Algunos ingredientes, como los de las fragancias, están exentos en virtud de las leyes de patentes, independientemente de su toxicidad. Además, también se encontraron sustancias químicas en concentraciones superiores a las indicadas en la FDS. La coherencia del formato de las nuevas fichas de datos de seguridad no garantiza que la información contenida en el nuevo formato sea más exacta.

Limitación de las FDS. Las FDS son “difíciles de entender para los trabajadores con un dominio limitado del inglés”, y no existe ningún requisito que obligue a proporcionar información en su lengua materna a las personas que no hablan inglés. Sin embargo, según la OSHA federal, es su derecho “recibir capacitación sobre seguridad y salud en el lugar de trabajo en un idioma que comprenda”. Por ello, algunos empleadores “pueden mantener copias en otros idiomas”, pero no siempre es así.

COMO PROTEGERSE

PROTECCIÓN DE LOS TRABAJADORES CON FDS

Los trabajadores deben saber que:

- Se exigirá a los empleadores que se aseguren de que todos los productos peligrosos (según se definen en la Normativa sobre productos peligrosos) tengan una FDS actualizada cuando entren en el lugar de trabajo. Las FDS deben estar fácilmente a disposición de los trabajadores expuestos al producto peligroso y del comité o representante de salud y seguridad.
- Los empleadores pueden informatizar la información de las FDS siempre y cuando
 - todos los trabajadores tengan acceso al ordenador o al

- dispositivo y estén capacitados para utilizarlos,
- los ordenadores/dispositivos se mantengan en buen estado de funcionamiento, y
 - el empleador ponga una copia impresa de la FDS a disposición del empleado o del comité/representante de salud y seguridad que la solicite.

¿Qué significa “no disponible” o “no aplicable” cuando los trabajadores los ven en la FDS?

“No disponible” significa que la información no se ha podido localizar o no existe. Por ejemplo, si el proveedor no puede localizar ningún estudio que mida el umbral de olor, del que se informa en la sección 9 de la FDS, el proveedor informará “no disponible”.

“No aplicable” significa que el elemento de información no es relevante. Por ejemplo, si el producto es inodoro, el umbral de olor se indicará como “No aplicable”.

Qué deben hacer los trabajadores

- leer el nombre de la sustancia química,
- comprender las instrucciones de manipulación y almacenamiento seguros, y
- comprender qué hacer en caso de emergencia.
- conocer los peligros,

Los trabajadores deben comprender los 4 objetivos principales de las FDS

a) Identificación: del producto y del proveedor.

b) Peligros: físicos (fuego y reactividad) y para la salud.

c) Prevención: medidas que puede tomar para trabajar con seguridad, reducir o prevenir la exposición, o en caso de emergencia.

d) Respuesta: respuestas adecuadas en diversas situaciones (por ejemplo, primeros auxilios, incendio, escape accidental).

PREGUNTAS CLAVE PARA LA CAPACITACIÓN DE LOS TRABAJADORES

¿Han sido capacitados los empleados sobre cómo acceder y leer una ficha de datos de seguridad? ¿Han recibido los empleados capacitación sobre comunicación de peligros? ¿Incluía dicha capacitación información sobre las FDS? ¿Se facilitaron las FDS en un idioma que entendiera el empleado? Si la respuesta es “sí”, los trabajadores han sido capacitados en el uso eficaz de las FDS.

ÚLTIMAS COSAS QUE LOS TRABAJADORES DEBEN SABER

- Asegúrese de que el producto se utiliza de la forma prevista por el fabricante; de lo contrario, es posible que no se apliquen los consejos que figuran en la FDS y en la etiqueta, o que las medidas de protección enumeradas no sean las adecuadas. La sección 1 de la FDS debe describir el uso típico del producto y puede indicar restricciones. Pida consejo a su supervisor o a un profesional de la salud y la seguridad si la forma en que utiliza el producto no coincide con la FDS.
- En la sección 2 se resumen los peligros relacionados con el producto, las precauciones que deben tomarse y qué hacer en caso de emergencia. Comprenda que la FDS contiene información sobre los peligros potenciales, pero puede no ser específica sobre los procedimientos de trabajo seguros necesarios para su lugar de trabajo (por ejemplo, la FDS puede no especificar qué tipo de mascarilla de respiración debe utilizarse, sólo que se necesita una mascarilla de respiración). Puede obtener más información preguntando a su supervisor. Estas decisiones pueden requerir la ayuda de un profesional de la seguridad o de alguien con conocimientos de seguridad química.

CONCLUSIÓN

Los empleadores deben facilitar a los empleados el acceso a las fichas de datos de seguridad y comunicarles que los trabajadores deben consultarlas durante su jornada laboral.

Safety Data Sheet Stats and Facts

FACTS

1. A substance is hazardous when it contains carcinogenic ingredients, harmful to reproduction, or is toxic enough to exceed SDS limits set by the criteria for specific compounds. Different agencies may also need a safety data sheet for mixes that do not match categorization standards but contain hazardous substances in particular concentrations.
2. According to the SDS standard, workers have a right to know what hazards are linked with the substances they use in the workplace. This guideline must be followed by chemical makers and employers who have chemicals in their workplace.
3. SDS information helps employees choose safe products and prepares them to respond appropriately to exposure and emergency circumstances.
4. SDSs are not intended for the general public. The hazards of working with the material in an occupational setting are reflected in an SDS. An SDS for paint, for example, is not as significant to someone who uses a can of paint once a year as it is to someone who uses it 40 hours a week.
5. When confronted with a toxic substance on the job, many workers rely on the "Safety Data Sheet" (SDS) to inform them of the substance's hazards. However, many SDSs have inaccurate or missing information, leaving workers uninformed and at risk.

STATS

- Implementation of an SDS management program for an employer can be expensive, as was addressed by U.S. OSHA. A large research institution may have more than 30,000 current SDSs to manage. This frequently requires an FTE and a significant amount of data storage capacity. This data management problem is but one of the complaints frequently voiced by company personnel, particularly EHS professionals.
 - Every year, an estimated 50,000 workers – 10 times the number that die from an occupational injury – die from a disease caused by exposures in their workplace. With an estimated 650,000 chemical products on the market – and hundreds of new ones being introduced annually – about 32 million workers confront potentially dangerous chemical exposure in the workplace.
 - The Occupational Safety & Health Administration (OSHA) estimates that exposures to chemicals used for large-scale cleaning account for approximately 860,000 occupational illnesses and 60,000 deaths every year. Pool maintenance-related injuries account for more than 5,000 emergency room visits annually, according to the CDC. These statistics highlight the potential dangers chemicals pose, and why it's crucial to provide protection for their employees and patrons.
-

Safety Data Sheet Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. Una sustancia es peligrosa cuando contiene ingredientes

cancerígenos, nocivos para la reproducción o lo suficientemente tóxicos como para superar los límites de la FDS establecidos por los criterios para compuestos específicos. Los distintos organismos también pueden necesitar una ficha de datos de seguridad para mezclas que no se ajusten a las normas de categorización pero que contengan sustancias peligrosas en concentraciones determinadas.

2. Según la norma FDS, los trabajadores tienen derecho a conocer los peligros relacionados con las sustancias que utilizan en el lugar de trabajo. Esta directriz debe ser seguida por los fabricantes de productos químicos y los empleadores que tienen sustancias químicas en su lugar de trabajo.
3. La información de la FDS ayuda a los trabajadores a elegir productos seguros y les prepara para responder adecuadamente a las circunstancias de exposición y emergencia.
4. Las FDS no están destinadas al público en general. Los peligros de trabajar con el material en un entorno ocupacional se reflejan en una FDS. Una FDS para pintura, por ejemplo, no es tan importante para alguien que utiliza una lata de pintura una vez al año como para alguien que la utiliza 40 horas a la semana.
5. Cuando se enfrentan a una sustancia tóxica en el trabajo, muchos trabajadores confían en la “ficha de datos de seguridad” (FDS) para informarse de los peligros de la sustancia. Sin embargo, muchas FDS contienen información inexacta o inexistente, lo que deja a los trabajadores desinformados y en situación de riesgo.

ESTADÍSTICAS

- La implantación de un programa de gestión de FDS para un empleador puede resultar costosa, como ha señalado la OSHA estadounidense. Una gran institución de investigación puede tener más de 30.000 FDS actuales que gestionar. Esto requiere con frecuencia un ETC y una cantidad significativa de capacidad de almacenamiento de datos. Este problema de

gestión de datos no es más que una de las quejas expresadas con frecuencia por el personal de la empresa, en particular por los profesionales de medio ambiente, salud y seguridad.

- Cada año, unos 50.000 trabajadores -diez veces más que los que mueren por accidentes laborales- fallecen a causa de una enfermedad provocada por la exposición en su lugar de trabajo. Con unos 650.000 productos químicos en el mercado -y cientos de nuevos cada año-, unos 32 millones de trabajadores se enfrentan a una exposición química potencialmente peligrosa en el lugar de trabajo.
 - La Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo (OSHA) calcula que la exposición a los productos químicos utilizados para la limpieza a gran escala es responsable de aproximadamente 860.000 enfermedades profesionales y 60.000 muertes al año. Las lesiones relacionadas con el mantenimiento de piscinas suponen más de 5.000 visitas a urgencias al año, según los CDC. Estas estadísticas ponen de manifiesto los peligros potenciales que entrañan los productos químicos y por qué es crucial proteger a sus empleados y clientes.
-

Safety Data Sheet Fatality File

As a safety professional, Safety Data Sheets (SDSs) have always been a close, professional friend. They are scientific, clear, help you make decisions, and provide vital contextual clarity in emergency situations. I've also found them useful for explaining my work to non-safety professionals.

Two stories come to mind for me...

An agriculture employee was tasked with baiting rodent traps outside a building. The employee, a smoker, decided to have a cigarette immediately after handling poisonous bait. The employee did not wear the prescribed personal protective equipment (PPE) on

his hands, nor did he wash his hands after handling the bait. The act of smoking, combined with harmful bait residue, made the employee sick; poisonous chemicals from the bait entered his body through the cigarette. As a safety professional, I needed to provide the SDS for the rodent bait to the urgent care physician, so they would know how to treat his specific exposure.

An agriculture worker was vaccinating an animal when he inadvertently stuck himself with the vaccination needle. The SDS clearly stated that exposure required a certain post-exposure medication and consultation with a hand surgeon, if the needle stuck in a digit. That's information attending medical professionals and employees must have.

Section 4 of any Safety Data Sheet outlines treatment protocol for exposures. Section 7 provides guidance on safe handling practices. Section 8 covers PPE measures.

Safety Data Sheet Fatality File – Spanish

Como profesional de la seguridad, las fichas de datos de seguridad (FDS) siempre han sido un amigo íntimo y profesional. Son científicas, claras, ayudan a tomar decisiones y proporcionan una claridad contextual vital en situaciones de emergencia. También me han resultado útiles para explicar mi trabajo a quienes no son profesionales de la seguridad.

Me vienen a la mente dos historias...

A un empleado de agricultura se le encargó poner cebos en trampas para roedores en el exterior de un edificio. El empleado, fumador, decidió fumarse un cigarrillo inmediatamente después de manipular el cebo envenenado. El empleado no llevaba en las manos el equipo de protección individual (EPP) prescrito, ni se lavó las manos

después de manipular el cebo. El acto de fumar, combinado con los residuos nocivos del cebo, hizo que el empleado enfermara; las sustancias químicas venenosas del cebo entraron en su cuerpo a través del cigarrillo. Como profesional de la seguridad, tenía que proporcionar la FDS del cebo para roedores al médico de urgencias, para que supiera cómo tratar su exposición específica.

Un trabajador agrícola estaba vacunando a un animal cuando se pinchó inadvertidamente con la aguja de vacunación. La FDS indicaba claramente que la exposición requería una determinada medicación post exposición y la consulta con un cirujano de manos, si la aguja se clavaba en un dedo. Esa es la información que deben tener los profesionales médicos y los empleados.

La sección 4 de cualquier ficha de datos de seguridad describe el protocolo de tratamiento de las exposiciones. La sección 7 ofrece orientación sobre prácticas de manipulación seguras. La sección 8 trata de las medidas de EPP.

Safety Data Sheet Infographic

SAFETY DATA SHEET

The Safety Data Sheet includes important information on the chemical properties, the physical, health and environmental hazards, and safety precautions for handling, storing and transporting the product. You always want to verify your SDS, as chemical names may be the same but their hazards and PPE symbols may vary depending on manufacturer.

02 Hazard Identification

The second section of your SDS will list any hazards of the product and will display the matching GHS hazard pictogram/symbol with precautionary statements relating to the type of hazard(s). If a product is not hazardous, this section will not contain any hazard info.

Ensure the hazard symbols match



IDENT INC. & CO. OF CANADA Safety Data Sheet

Natural Gas (Sweet)

SECTION 1. IDENTIFICATION

Product Identifier: Natural Gas (Sweet)
IDENT Signs
Other Means of Identification: Fuel Gas, Natural Gas, Methane Gas, Sales Gas, Retail Gas, Propane Gas, Compressed Natural Gas, Fuel Gas Gas

Product Family: Natural Gas (Sweet)
Recommended Use: Fuel gas, heating gas
Restrictions on Use: None known
Manufacturer/Supplier: IDENT Signs
Headline: (C) 2014, Page 02
Category: Alberta T20 118
Emergency Phone No.: IDENT Signs 1-800-695-1010

SECTION 2. HAZARD IDENTIFICATION

Classification: Flammable gas - Category 1; Gas under pressure - Compressed gas, Single cylinder - Category 1
Label Elements:

  ←

Signal Word: Danger

Hazard Statements:
H252: Extremely flammable gas.
H280: Contains gas under pressure; may explode if heated.

Precautionary Statements:
P201: Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.
P241: Use explosion-proof electrical, ventilation, and lighting equipment.
P242: Use only non-sparking tools.
P243: Do not breathe gas/vapors/mist/spray.
P280: Wear protective gloves/protective clothing.
P284: In case of inadequate ventilation wear respiratory protection (NIOSH approved self-contained breathing apparatus (SCBA) or supplied air respirator).
Other Hazards:

EMERGENCY OVERVIEW:

FLAMMABLE GAS. Extremely flammable. May form flammable/explosive gas-air mixtures. Electrostatic charges may be generated during handling. Electrostatic discharges may cause fire.

Product Identifier: Natural Gas (Sweet)
Date of Preparation: November 1, 2014 Page 01 of 08

Source: <https://identsigns.com>

Safety Data Sheet Infographic – Spanish

HOJA DE SEGURIDAD

MLT MLT, Representación, Chile

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD (HDS)

Fecha de vigencia: Enero 2014

Sección 1. Identificación de la sustancia química y del proveedor

Nombre de la sustancia química Producto / fabricante / comercializador: Descripción:	Nombre comercial: MRB CF 812 Fabricación/Proveedor: MLT, Chile Ltda. Rut.: 84708000-6 Av. Asagasta 4501 piso 13, Las Condes Santiago, Chile Tel: +562 2655 3699 Fax: +562 2655 3018 www.mlt.cl
Tabla de emergencia en Chile	Utilización del producto / de la elaboración: Epoxi resina
	OPAC
	Emergencias Toxicológicas: 26350800 Emergencias Químicas: 20479695
	Ambulancia: 120 Bomberos: 132 Carabineros: 133
E-mail:	ventas@mlt.cl

Sección 2. Información sobre la sustancia o muestra

Descripción	Epoxi de polimerización
Nombre químico (IUPAC)	Polidibenzopoliisocianato
Fórmula química	C ₁₂ H ₈ N ₂ O ₂
Composición	Dispersión de diisocianato
Nº CAS	3014-57-9
Nº UN	3082
Nombre químico (IUPAC)	Propeno
Fórmula química	C ₃ H ₆
Composición	Propeno Sólido
Nº CAS	74-88-6
Nº UN	1975

Botón de Sección MLT

Edición: 0 Fecha: 23-12-2013 Emi: Y. Viquez G. Registro SEREMI: ANP-1834 Apr.: MLT

Una Hoja de Seguridad (HDS) proporciona información básica sobre un material o sustancia química determinada.

Esta incluye, entre otros aspectos, las propiedades y riesgos del material, como usarlo de manera segura y que hacer en caso de una emergencia.

El objetivo de este documento es el de proporcionar orientación para la comprensión e interpretación de la información presentada.

Las HDS son preparadas por los fabricantes o proveedores de los materiales y, dado que su elaboración esta orientada a diferentes usuarios, la información que se presenta es general y resumida.

La información de las HDS esta organizada en secciones. Los nombres y contenidos específicos de estas pueden variar de un proveedor de HDS a otro, presentando, por lo general, las 16 secciones de las Hojas de Datos de Seguridad de los Materiales

a) Identificación de la sustancia y del responsable de su comercialización.
b) Composición, o información sobre los componentes. c) Identificación de los peligros.
d) Primeros auxilios. e) Medidas de lucha contra incendios.
f) Medidas que deben tomarse en caso de vertido accidental. g) Manipulación y almacenamiento h) Controles de exposición / protección individual. i) Propiedades fisico-químicas. j) Estabilidad y reactividad. k) Informaciones toxicológicas l) Informaciones ecológicas. m) Consideraciones relativas a la eliminación. n) Informaciones relativas al transporte. o) Informaciones reglamentarias. p) Otras consideraciones (variable, según fabricante o proveedor).

Fuente: <https://studylib.es>

Saws Grinders – Portable Abrasive Saws and Grinders Meeting Kit

WHAT'S AT STAKE

Many workers have been near an operating portable, abrasive saw or grinder without ever realizing their danger. Personal safety can be endangered by several functions of this type of machinery – by the power source, blade, wheel or from a disk failure or hazard

from flying or airborne particles.

WHAT'S THE DANGER

DANGERS/HAZARDS OF SAWS/GRINDERS PORTABLE OPERATIONS

Accident statistics indicate that nearly half of all accidents regarding abrasive wheels are due to an unsafe system of work or operator error.

Using the wrong wheel for the task, or using the tool in the wrong way, can harm in a variety of ways, including:

- Cuts to the skin
- Amputation of fingers
- Eye injuries
- Head injuries
- Foot injuries
- Other impact injuries

There are several types of accidents caused by Saw grinders:

1. **Contact with the wheel.** Saw grinders can cut through stone, concrete, metal and other hard materials, so they have no trouble cutting through human flesh and bones.
2. **Wheel breaks.** The risk of breakage is inherent in every abrasive wheel. This risk must be kept low by checking discs, correctly mounting, and safely using Saw grinders.
3. **Contact with projectiles.** Projectiles are flying particles and materials. They can happen if the wheel bursts, but also by the material being cut or ground.
4. **Kickback.** Kickback can cause severe and even fatal accidents. Kickback happens when the Saw grinder grabs or jams on the material when cutting. Kickback is more likely if you are using the wrong wheel or running at the wrong speed.
5. **Entanglement.** Wearing the wrong clothing can cause a Saw grinder accident. There is a risk of entanglement. Do not wear loose clothing or jewellery, and tie back long hair.
6. **Fire.** When using an Saw grinder, you are likely to produce a

large number of sparks. You might not be able to stop this, so you should make sure you are in a safe environment to use a Saw grinder.

7. **Electric shock.** Many Saw grinders are electric, so you should consider accidents caused by portable electrical equipment too.

HOW TO PROTECT YOURSELF

BEST SAWS/GRINDERS SAFETY USE PRECAUTIONS

- Guards must be provided and adjusted properly as per the manufacturers manual to protect you.
- Before use, check the manufacturer's stated running speeds, or markings on the grinder, and grinder wheel for the maximum speed that it can be used.
- Follow manufacturer's manual for the safe use of grinder wheel guards.
- Clean and service grinders according to manufacturers' recommendations. Record maintenance.
- Ensure that a machine will not operate when unattended by checking the dead-man switch.
- Wear safety glasses or goggles, or a face shield (with safety glasses or goggles) to protect against flying particles. Gloves, aprons, metatarsal safety boots, hearing protection, and respiratory protection may be required, depending on the work.
- Ensure the floor around the work area is clean.
- Use both hands when holding the grinder.
- Keep the power cord away from the grinding wheel and the material being ground.
- When required, have a hot work permit before use.
- Make sure the work area is clear of flammable materials. Avoid combustible dust accumulation.

What Not To Do When Using Portable Grinders

- Do not use wheels that are cracked or those that excessively vibrate.

- Do not operate grinder on wet floors.
- Do not use grinders near flammable materials.
- Do not clamp portable grinders in a vise for grinding hand-held work.
- Do not use any liquid coolants with portable grinders.
- Do not force wheels onto a grinder that is the wrong size or change mounting hole sizes.
- Do not tighten the mounting nut excessively.
- Do not put the grinder on the floor or working surface until the wheel has stopped turning.
- Do not use a wheel with a maximum RPM that is lower than the RPM rating of the grinder.
- Do not keep any materials close to the grinding wheel when it is not in use.
- Do not wear loose clothing or dangling jewellery as they may get caught in the moving parts of the grinder. If you have long hair, keep it tied back.

FINAL WORD

Workers should be instructed in the use of any personal protective equipment, including face or eye shields and respirators, necessary to protect them from physical or airborne hazards when working with or around portable abrasive saws and grinders.

**Saws Grinders – Portable
Abrasive Saws and Grinders
Meeting Kit – Spanish**

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

Muchos trabajadores han estado cerca de una sierra o amoladora abrasiva portátil en funcionamiento sin darse cuenta del peligro que corrían. La seguridad personal puede verse amenazada por varias funciones de este tipo de maquinaria: por la fuente de energía, la cuchilla, la muela o por un fallo del disco o peligro por partículas volantes o suspendidas en el aire.

CUÁL ES EL PELIGRO

PELIGROS/RIESGOS DE LAS OPERACIONES PORTÁTILES CON SIERRAS/AMOLADORAS

Las estadísticas de accidentes indican que casi la mitad de los accidentes relacionados con ruedas abrasivas se deben a un sistema de trabajo inseguro o a un error del operario.

El uso de la rueda incorrecta para la tarea, o el uso de la herramienta de forma incorrecta, puede dañar de diversas maneras, entre ellas:

- Cortes en la piel
- Amputación de dedos
- Lesiones oculares
- Lesiones en la cabeza
- Lesiones en los pies
- Otras lesiones por impacto

Existen varios tipos de accidentes causados por las Amoladoras de sierra:

1. **Contacto con la muela.** Las amoladoras de sierra pueden cortar piedra, hormigón, metal y otros materiales duros, por lo que no tienen problemas para cortar carne y huesos humanos.
2. **Rotura de la muela.** El riesgo de rotura es inherente a toda rueda abrasiva. Este riesgo debe mantenerse bajo controlando los discos, montándolos correctamente y utilizando con seguridad las Amoladoras de sierra.

3. **Contacto con proyectiles.** Los proyectiles son partículas y materiales que salen despedidos. Pueden producirse si la rueda revienta, pero también por el material que se está cortando o lijando.
4. **Contragolpe.** El contragolpe puede causar accidentes graves e incluso mortales. El contragolpe se produce cuando la amoladora de sierra se agarra o se atasca en el material al cortar. El contragolpe es más probable si se utiliza el disco equivocado o se trabaja a una velocidad incorrecta.
5. **Enredos.** El uso de ropa inadecuada puede causar un accidente con la amoladora de sierra. Existe el riesgo de enredarse. No lleve ropa suelta ni joyas, y recójase el pelo largo.
6. **Incendios.** Cuando utilice una amoladora de sierra, es probable que produzca un gran número de chispas. Es posible que no pueda evitarlo, por lo que debe asegurarse de que se encuentra en un entorno seguro para utilizar una amoladora de sierra.
7. **Descarga eléctrica.** Muchas amoladoras de sierra son eléctricas, por lo que también debe tener en cuenta los accidentes causados por equipos eléctricos portátiles.

COMO PROTEGERSE

MEJORES PRECAUCIONES DE USO DE LAS SIERRAS/AMOLADORAS

- Las protecciones deben estar provistas y ajustadas correctamente según el manual del fabricante para protegerle.
- Antes de utilizar la amoladora, compruebe las velocidades de funcionamiento indicadas por el fabricante, o las marcas en la amoladora y en la rueda de amolar para conocer la velocidad máxima a la que se puede utilizar.
- Siga el manual del fabricante para el uso seguro de los protectores de la muela abrasiva.
- Limpie y realice el mantenimiento de las amoladoras de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Registre el mantenimiento.
- Asegúrese de que la máquina no funciona cuando está desatendida comprobando el interruptor de hombre muerto.

- Utilice gafas de seguridad o una careta (con gafas de seguridad) para protegerse de las partículas que puedan salir despedidas. Dependiendo del trabajo, pueden ser necesarios guantes, delantales, botas metatarsales de seguridad, protección auditiva y protección respiratoria.
- Asegúrese de que el suelo alrededor de la zona de trabajo esté limpio.
- Utilice ambas manos cuando sujete la amoladora.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de la muela abrasiva y del material que se está esmerilando.
- Cuando sea necesario, obtenga un permiso de trabajo en caliente antes de utilizarla.
- Asegúrese de que el área de trabajo está libre de materiales inflamables. Evite la acumulación de polvo combustible.

Lo que no se debe hacer al utilizar amoladoras portátiles

- No utilice muelas que estén agrietadas o que vibren excesivamente.
- No utilice la amoladora sobre suelos mojados.
- No utilice amoladoras cerca de materiales inflamables.
- No sujete las amoladoras portátiles en un tornillo de banco para amolar trabajos manuales.
- No utilice refrigerantes líquidos con amoladoras portátiles.
- No fuerce las muelas en una amoladora de tamaño incorrecto ni cambie los tamaños de los orificios de montaje.
- No apriete excesivamente la tuerca de montaje.
- No apoye la amoladora en el suelo o superficie de trabajo hasta que la muela haya dejado de girar.
- No utilice una muela con un régimen máximo de revoluciones inferior al régimen nominal de la amoladora.
- No guarde ningún material cerca de la muela cuando no esté en uso.
- No lleve ropa suelta ni joyas colgantes, ya que podrían quedar atrapadas en las piezas móviles de la amoladora. Si lleva el pelo largo, recójaselo.

CONCLUSIÓN

Los trabajadores deben ser instruidos en el uso de cualquier equipo de protección personal, incluyendo protectores faciales u oculares y respiradores, necesarios para protegerlos de los peligros físicos o aerotransportados cuando trabajen con o cerca de sierras y amoladoras abrasivas portátiles.

Saws Grinders – Portable Abrasive Saws and Grinders Stats and Facts

FACTS

1. Saw grinders can be a dangerous power tool. Kickbacks can result in severe cuts. Discs can shatter or disintegrate producing fragments which may become lodged in the operator's eyes or other parts of the body.
 2. Serious incidents can occur when cutting and grinding discs are fitted onto hand-held power and air tools. Common injuries include amputated fingers, severed tendons and deep cuts to the face, upper body or legs.
 3. Multi-cutters are tungsten tipped saw blades that were originally designed to be used on small power saws, not Saw grinders.
 - Multi-cutters cut through materials at a faster rate. Multi-cutters are prone to jamming and kickback.
 - The tungsten tips are sharper and generally cause a wider, deeper, and longer wound.
1. When using power tools or air tools fitted with a disc or

blade, ensure:

- Multi-cutter blades are only used on suitable power tools in accordance with the manufacturer's instructions.
- The rated speed marked on the disc or blade must not be less than the rated speed marked on the power tool.
- The size of the cutting disc must not exceed that specified by the power tool manufacturer.

STATS

- (OSHA) statistics show a 20% fatality rate for injuries resulting from grinder or saw kickbacks. The other 80% of injuries were serious enough to require hospitalization.
- Table saw accidents result in 29,000 emergency room department visits per year in the U.S., including workers and non-workers.
- According To Yearly Records, 30,000 Table Saw Related Injuries Were Recorded In The USA. Injuries relating to table saws reach a yearly record of over 30,000.
- There are approximately 40,000 table saw-related accidents treated each year in US hospitals' emergency rooms. Among these injuries, about 4,000 or 10 % end up in amputations or permanent disability.
- A survey conducted by the U.S. Consumer Product Safety Commission reported the estimated total of table/bench saws related injuries treated in hospital emergency rooms for a two-year period was 79,500. This total represents 78% of the estimated total stationary saw injuries of 101,900.

Saws Grinders – Portable

Abrasive Saws and Grinders Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. Las amoladoras de sierra pueden ser una herramienta eléctrica peligrosa. Las sacudidas pueden producir cortes graves. Los discos pueden romperse o desintegrarse produciendo fragmentos que pueden alojarse en los ojos u otras partes del cuerpo del operario.
 2. Pueden producirse incidentes graves cuando se montan discos de corte y desbaste en herramientas manuales eléctricas y neumáticas. Las lesiones más comunes incluyen amputación de dedos, tendones seccionados y cortes profundos en la cara, la parte superior del cuerpo o las piernas.
 3. Las cortadoras múltiples son hojas de sierra con puntas de tungsteno que se diseñaron originalmente para ser utilizadas en pequeñas sierras mecánicas, no en amoladoras de sierra.
 - Las Multi-cuchillas cortan los materiales a mayor velocidad. Las multi-cuchillas son propensas al atasco y al contragolpe.
 - Las puntas de tungsteno son más afiladas y generalmente provocan una herida más ancha, profunda y larga.
1. Cuando utilice herramientas eléctricas o neumáticas equipadas con un disco o cuchilla, asegúrese de:
 - Los discos de corte múltiple sólo se utilicen en herramientas eléctricas adecuadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
 - La velocidad nominal marcada en el disco o cuchilla no debe ser inferior a la velocidad nominal marcada en la herramienta eléctrica.
 - El tamaño del disco de corte no debe ser superior al especificado por el fabricante de la herramienta eléctrica.

ESTADÍSTICAS

- (OSHA) muestran una tasa de letalidad del 20% en las lesiones provocadas por el retroceso de una amoladora o sierra. El 80% restante de las lesiones fueron lo suficientemente graves como para requerir hospitalización.
- Los accidentes con sierras de mesa provocan 29.000 visitas a urgencias al año en EE.UU., entre trabajadores y no trabajadores.
- Según los registros anuales, en EE.UU. se registraron 30.000 lesiones relacionadas con las sierras de mesa. Las lesiones relacionadas con las sierras de mesa alcanzan un récord anual de más de 30.000.
- Cada año se atienden aproximadamente 40.000 accidentes relacionados con sierras de mesa en las salas de urgencias de los hospitales estadounidenses. Entre estas lesiones, unas 4.000 o el 10% acaban en amputaciones o incapacidad permanente.
- Una encuesta realizada por la Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo de EE.UU. informó de que el total estimado de lesiones relacionadas con sierras de mesa/banco tratadas en las salas de urgencias de los hospitales durante un periodo de dos años fue de 79.500. Este total representa el 78% del total estimado de 101.900 lesiones por sierras fijas.

**Saws Grinders – Portable
Abrasive Saws and Grinders
Fatality File**

Worker killed using the wrong tool: Coroner.

A Christchurch man killed when a cutting tool exploded into his chest had been using the machine in an unsafe manner, a coroner says.

John Terence Hebden was killed at his workplace in Redwood's Sturrock's Rd on April 22, last year, when a blade on the disc grinder he was using suddenly exploded and shattered into pieces.

The 64-year-old, who owned JT Hebden Building and Construction, had been rebuilding a trailer when the accident happened, causing a large segment of the disc to become embedded in his chest and stomach area.

In findings released today, coroner Richard McElrea said Hebden was normally careful and worked in a safe manner, but the self-employed builder had been using the wrong tool for the job.

Pathologist Dr Andrew Miller confirmed Hebden died from a massive haemorrhage, caused by a "chop-type" injury involving his anterior chest wall, heart, diaphragm, stomach and spleen.

There was no alcohol or anything else of note detected in his system.

Evidence from WorkSafe New Zealand stated the tool Hebden was using was fitted with an oversized and obsolete disc and did not have a fixed guard in place.

Health and safety inspector Andrew Lightburn told the coroner the tool was meant to be used on a portable cut-off saw, rather than as an Saw grinder as it was "oversized and underrated" for such work.

McElrea said Saw grinders should always have a fixed guard in place between the disc or abrasive wheel and the operator, and that the maximum speed of a disc or abrasive wheel should never be exceeded.

He recommended WorkSafe New Zealand inform relevant industries of the dangers highlighted by Hebden's death.

Saws Grinders – Portable Abrasive Saws and Grinders Fatality File – Spanish

Trabajador asesinado usando la herramienta equivocada: Forense.

Un hombre de Christchurch que murió al estallarle en el pecho una herramienta de corte había estado utilizando la máquina de forma insegura, según un forense.

John Terence Hebden murió en su lugar de trabajo, en Redwood's Sturrock's Rd, el 22 de abril del año pasado, cuando una cuchilla de la amoladora de disco que estaba utilizando explotó de repente y se hizo añicos.

El hombre de 64 años, propietario de JT Hebden Building and Construction, había estado reconstruyendo un remolque cuando se produjo el accidente, que hizo que un gran segmento del disco se le incrustara en la zona del pecho y el estómago.

En las conclusiones publicadas hoy, el forense Richard McElrea declaró que Hebden era normalmente cuidadoso y trabajaba de forma segura, pero que el constructor autónomo había estado utilizando la herramienta equivocada para el trabajo.

El patólogo, Dr. Andrew Miller, confirmó que Hebden murió de una hemorragia masiva, causada por una lesión de tipo "tajo" que afectó a la pared anterior del tórax, el corazón, el diafragma, el

estómago y el bazo.

No se detectó alcohol ni ninguna otra sustancia en su organismo.

Según las pruebas aportadas por WorkSafe New Zealand, la herramienta que utilizaba Hebden estaba equipada con un disco sobredimensionado y obsoleto y carecía de una protección fija.

El inspector de salud y seguridad Andrew Lightburn dijo al juez de instrucción que la herramienta estaba destinada a ser utilizada en una sierra de corte portátil, en lugar de como amoladora de sierra, ya que estaba “sobredimensionada e infravalorada” para ese tipo de trabajo.

McElrea señaló que las amoladoras de sierra deben tener siempre una protección fija entre el disco o la rueda abrasiva y el operario, y que nunca debe superarse la velocidad máxima del disco o la rueda abrasiva.

Recomendó a WorkSafe New Zealand que informara a las industrias pertinentes de los peligros puestos de manifiesto por la muerte de Hebden.

Saws Grinders – Portable Abrasive Saws and Grinders Infographic

ANGLE GRINDING SAFELY

ONE OF THE
MOST DANGEROUS
TOOLS
IN ANY WORKPLACE

Grinders cause more serious injuries than any other power tool.

The two most common causes of serious injuries and fatalities from angle grinders are

KICK-BACKS and SHATTERED DISCS

due to either incorrect use or damaged discs. Following these rules will help protect you from those and more:

BEFORE USING

1. Read the Manual.
2. Only use if properly trained and qualified.
3. Follow correct procedures at all times.
4. Ensure you have general supervision in case something goes wrong.
5. Do not use a grinder that is more powerful, larger, or heavier than needed.
6. Never remove the guard from the grinder.

DISC SAFETY

1. Use the right sized disc for the grinder.
2. Use the right disc for the material you are cutting/grinding.
3. Ensure the disc is rated for the maximum speed of the tool.
4. Never use a disc with defects or damage (including dampness).
5. Do not use a grinding disc for cutting or a cutting disc for grinding.
6. Ensure the locking nut is tightened fully.

SAFE USE

1. Make sure the work piece is held firmly in a bench vice or secured to a larger item.
2. Never use between legs when sitting on the floor.
3. Always wear appropriate PPE – especially to protect your eyes, face, ears, and lungs.
4. Wear close fitting clothing to avoid tangling.
5. Allow grinder to get up to speed before cutting/grinding.
6. Use at waist height whenever possible.
7. Do not stand directly behind grinder in case it kicks back.
8. Use two hands (do not remove handle).
9. Use minimum pressure at all times.
10. Don't put grinder down until the disc stops turning.
11. When not using the grinder, disconnect the power and place grinder face up.
12. Protect others from flying sparks and particles.
13. Do not operate near highly flammable substances.

If at all possible
choose a grinder
with an Automatic
Cut Off Switch
(Dead Man's Switch)

Source: <https://uyustools.com>

Saws Grinders – Portable Abrasive Saws and Grinders Infographic – Spanish

ALERTAS DE SEGURIDAD YPF

USO SEGURO DE AMOLADORA RIESGOS GENERALES

- ✓ Cortes por manipulación errónea del disco.
- ✓ Golpes al trabajar con piezas inestables.
- ✓ Heridas en ojos producidas por la proyección de partículas de material cuando se está trabajando.
- ✓ Quemaduras debido a incendios de vapores y otros inflamables ocasionadas por la dispersión de chispas.

PROHIBICIONES

- ✓ No se deben utilizar amoladoras que no hayan sido previamente inspeccionadas o que se encuentren fuera de servicio.
- ✓ No puede utilizar amoladora el personal que no cuente con el curso de formación en seguridad de amoladoras.
- ✓ No se debe utilizar amoladora sin su empuñadura auxiliar, sin cubre disco o con el mismo deteriorado.
- ✓ No se pueden utilizar discos vencidos o en mal estado.
- ✓ No se puede utilizar amoladora que no cuente con sistema de parada de hombre muerto.
- ✓ Está prohibido el uso de discos tipo sierra para cortes de madera con amoladora.
- ✓ No se pueden realizar empalmes de cables para alargar el original.



MEDIDAS DE PREVENCIÓN

- ✓ Se debe asegurar la aptitud de la amoladora a través de una prueba de verificación, mantenimiento correspondiente y el check list de revisión. En caso de no superar la verificación deberá colocarse una tarjeta de "FUERA DE SERVICIO" y ser retirada del lugar de trabajo.
- ✓ Se deberá colocar un sticker con el vencimiento de la última revisión.
- ✓ Se debe trabajar con el disco con dirección fuera de la línea del cuerpo.
- ✓ Se debe elegir la amoladora de acuerdo a la tarea que se va a realizar.
- ✓ Se debe utilizar el disco adecuado para cada tarea. Deberán estar almacenados en lugares libres de golpes y verificar su fecha de vencimiento.
- ✓ El trabajador debe ser capacitado e informado sobre los riesgos de la máquina y cómo prevenirlos.
- ✓ Todo trabajo con amoladora deberá tener confeccionado su permiso de trabajo en caliente.

ELEMENTOS DE PROTECCIÓN PERSONAL

- ✓ Casco.
- ✓ Protector auditivo.
- ✓ Lentes de protección ocular.
- ✓ Protector Facial.
- ✓ Delantal de Kevlar con triple protección de fibra.
- ✓ Polainas.
- ✓ Calzado de seguridad.
- ✓ Guantes de protección mecánica.



Safety and Substance Abuse Dont Mix Meeting Kit

What's At Stake

Drug use and alcohol consumption are normally considered personal issues. They only become an employer's concern when they affect safety and worker performance. Drug and alcohol abuse cost employers through high absenteeism and sick pay. Abusers hurt themselves and their families if they lose their job as a result of their actions. If they are fired or cannot function on the job, the company loses the services of an experienced worker.

What's the Danger

DRUG ABUSE DANGERS

Hurts Physically. Depending on the drug of choice, abuse can lead to lung and cardiovascular disease, stroke, various kinds of cancer, HIV/AIDS, and Hepatitis B and C, to name a few.

Hurts The Job. Abusing that drug can have serious consequences when it comes to landing and maintaining a job. In the short term, impaired judgment and lack of sleep from drug use can make you perform poorly the duties you'd otherwise excel at.

Hurts Mental Health. Depression, anxiety, paranoia, hallucinations, delusions, can all stem from drug abuse.

Hurts Finances. The more you abuse a drug, the more of it you need to get the same effect.

Hurts Freedom. Whether it's by pursuing unlawful means of financial gain, committing crimes due to paranoid delusions,

stealing from others to support a habit, contributes to criminal activity, and leads to jail.

Hurts Romance. Drug abuse commonly leads people to engage in deceitful behaviors that breach trust.

Hurts Friendships. Having a short temper, lack of patience, decreased interest in others, and self-serving habits are all prevalent behaviors stemming from drug abuse that negatively impact friendships.

Hurts Family Relationships. The more someone abuses drugs, the more their priorities shift toward drugs.

Hurts the Community. There are more drug dealers, break-ins, instances of prostitution, and other criminal behaviors that threaten the safety and security of a community.

BEST STEPS TO ADDRESS SUBSTANCE ABUSE IN THE WORKPLACE – Employee Assistance Plan (EAP)

To help prevent workplace accidents caused by drug, alcohol, employees need to be familiar with the common signs and symptoms of substance abuse. Changes in behavior, increased absence, and constant health issues could indicate an addiction disorder. It is critical to address these signs with the employee to determine the cause of their negative actions.

Should an employee be confirmed positive for drugs of abuse, an employee assistance program (EAP) can provide counseling and referral programs. It may be conducted and/or managed directly by the employer or by a third-party contractor. Programs are always operated in a confidential manner.

AWARENESS TO KEEP PEOPLE SAFE AT WORK

You have a right and a responsibility to prevent drug and alcohol abuse at work. The people we work with are often our friends, and sometimes our supervisors. Keep in mind that their behavior could cause a fatal mistake—and you could be a victim. Here are some warning signs and symptoms of substance abuse to be aware of in a

coworker.

- Weight loss
- Sweating
- Chills
- Slowed or slurred speech
- Impaired coordination
- Slow reaction time
- Irritability
- Excessive talking
- Inability to sit still
- Limited attention span
- Poor motivation / lack of energy
- Aggressive, unpredictable or violent behavior
- Money problems, including asking coworkers for loans
- Carelessness, frequent mistakes
- Risky behavior or lack of concern for others? Safety

FINAL WORD

It can be hard to report your co-worker or supervisor if you suspect substance abuse. But, their behavior could cause a fatal mistake—and you could be a victim.

Safety and Substance Abuse Dont Mix Meeting Kit – Spanish

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

El consumo de drogas y alcohol suele considerarse una cuestión personal. Sólo se convierten en una preocupación para el empresario cuando afectan a la seguridad y al rendimiento de los

trabajadores. El abuso de drogas y alcohol supone un coste para las empresas por el elevado absentismo y las bajas por enfermedad. Los toxicómanos se perjudican a sí mismos y a sus familias si pierden su empleo como consecuencia de sus actos. Si son despedidos o no pueden funcionar en el trabajo, la empresa pierde los servicios de un trabajador experimentado.

CUÁL ES EL PELIGRO

PELIGROS DEL ABUSO DE DROGAS

Daños físicos. Dependiendo de la droga elegida, el abuso puede provocar enfermedades pulmonares y cardiovasculares, derrames cerebrales, diversos tipos de cáncer, VIH/SIDA y hepatitis B y C, por nombrar algunas.

Perjudica el trabajo. Abusar de esa droga puede tener graves consecuencias a la hora de conseguir y mantener un empleo. A corto plazo, el deterioro del juicio y la falta de sueño provocados por el consumo de drogas pueden hacer que desempeñes mal las tareas en las que de otro modo destacarías.

Perjudica la salud mental. La depresión, la ansiedad, la paranoia, las alucinaciones y los delirios pueden ser consecuencia del consumo de drogas.

Perjudica a las finanzas. Cuanto más abusas de una droga, más cantidad necesitas para conseguir el mismo efecto.

Perjudica la libertad. Ya sea buscando medios ilícitos de obtener beneficios económicos, cometiendo delitos debido a delirios paranoicos, robando a otros para mantener el hábito, contribuye a la actividad delictiva y conduce a la cárcel.

Perjudica el romance. El abuso de drogas suele llevar a las personas a comportamientos engañosos que rompen la confianza.

Perjudica a las amistades. El mal genio, la falta de paciencia, la disminución del interés por los demás y los hábitos egoístas son comportamientos frecuentes derivados del abuso de drogas que afectan negativamente a las amistades.

Perjudica las relaciones familiares. Cuanto más se abusa de las drogas, más se desvían las prioridades hacia ellas.

Perjudica a la comunidad. Hay más traficantes de drogas, robos, casos de prostitución y otros comportamientos delictivos que amenazan la seguridad de la comunidad.

COMO PROTEGERSE

MEJORES PASOS PARA ABORDAR EL ABUSO DE SUSTANCIAS EN EL LUGAR DE TRABAJO – Plan de Asistencia al Empleado (PAE)

Para ayudar a prevenir los accidentes laborales causados por las drogas, el alcohol, los empleados deben estar familiarizados con los signos y síntomas comunes del abuso de sustancias. Los cambios de comportamiento, el aumento de las ausencias y los constantes problemas de salud podrían indicar un trastorno de adicción. Es fundamental abordar estos signos con el empleado para determinar la causa de sus acciones negativas.

Si se confirma que un empleado da positivo en drogas de abuso, un programa de asistencia al empleado (PAE) puede proporcionar asesoramiento y programas de derivación. Puede estar dirigido y/o gestionado directamente por el empresario o por un contratista externo. Los programas se gestionan siempre de forma confidencial.

CONCIENCIACIÓN PARA MANTENER LA SEGURIDAD DE LAS PERSONAS EN EL TRABAJO

Usted tiene el derecho y la responsabilidad de prevenir el consumo de drogas y alcohol en el trabajo. Las personas con las que trabajamos son a menudo nuestros amigos, y a veces nuestros supervisores. Tenga en cuenta que su comportamiento podría causar un error fatal y usted podría ser una víctima. He aquí algunos signos y síntomas de advertencia de abuso de sustancias a tener en cuenta en un compañero de trabajo.

- Pérdida de peso
- Sudoración
- Escalofríos
- Habla lenta o arrastrada

- Deterioro de la coordinación
- Tiempo de reacción lento
- Irritabilidad
- Hablar en exceso
- Incapacidad para estarse quieto
- Capacidad de atención limitada
- Poca motivación / falta de energía
- Comportamiento agresivo, imprevisible o violento
- Problemas de dinero, incluyendo pedir préstamos a compañeros de trabajo
- Descuido, errores frecuentes
- ¿Comportamiento arriesgado o falta de preocupación por los demás? Seguridad

CONCLUSIÓN

Puede ser difícil denunciar a su compañero de trabajo o supervisor si sospecha que abusa de sustancias. Pero su comportamiento puede provocar un error fatal y tú puedes ser la víctima.

Safety and Substance Abuse Dont Mix Stats and Facts – Spanish

HECHOS

1. La mayoría de los accidentes laborales causados por el consumo de sustancias no son tan notorios, pero pueden afectar significativamente a las operaciones, la salud y las finanzas de una empresa.
2. Los empleados que abusan de sustancias ilícitas tienen diez veces más probabilidades de faltar al trabajo, lo que repercute negativamente no sólo en ellos mismos y en sus

responsabilidades, sino que también pone en peligro a los demás.

3. El aumento del absentismo puede hacer que una empresa sea vulnerable a lagunas en las medidas de seguridad, incluso si el empleado con el trastorno por consumo de sustancias no está presente, debido a la mayor responsabilidad o falta de experiencia de otros trabajadores.
4. Problemas causados en el lugar de trabajo por el abuso de sustancias
 - Dormir en el trabajo
 - Resaca
 - Mala toma de decisiones
 - Pérdida de eficacia
 - Robo
 - Baja moral de los compañeros de trabajo
 - Mayor probabilidad de tener problemas con los compañeros/supervisores o con las tareas
 - Preocupación por obtener y consumir sustancias durante el trabajo, lo que interfiere en la atención y la concentración
 - Actividades ilegales en el trabajo, incluida la venta de drogas ilícitas a otros empleados
 - Mayor rotación
 - Formación de nuevos empleados
 - Procedimiento disciplinario

ESTADÍSTICAS

- Según el Centro Canadiense de Salud y Seguridad en el Trabajo (CCOHS), el abuso de drogas y alcohol en el lugar de trabajo es un problema grave que puede provocar accidentes, lesiones y una reducción de la productividad. He aquí algunas estadísticas sobre el abuso de drogas en el lugar de trabajo en Canadá:
- Aproximadamente el 10% de los trabajadores canadienses declararon consumir alcohol o drogas antes o durante el trabajo, según un estudio realizado por el Centro de Adicciones y Salud Mental (CAMH).
- El sector de la construcción registra uno de los índices más

elevados de consumo de drogas entre los trabajadores canadienses, ya que el 20% de los trabajadores de la construcción declara consumir drogas o alcohol durante el trabajo.

- Una encuesta realizada por la Federación Canadiense de Empresas Independientes reveló que el 39% de los propietarios de pequeñas empresas declararon haber sufrido problemas relacionados con el abuso de sustancias por parte de sus empleados, incluidos accidentes y absentismo.
 - Un estudio realizado por la Junta de Compensación de los Trabajadores de Columbia Británica reveló que los trabajadores que daban positivo en un control de drogas o alcohol tenían 3,6 veces más probabilidades de verse implicados en un accidente laboral que los que daban negativo.
-

Safety and Substance Abuse Dont Mix Stats and Facts

FACTS

1. Most workplace accidents caused by substance use are not as high profile but can significantly impact a company's operations, health, and finances.
2. Employees who abuse illicit substances are ten times more likely to miss work, negatively impacting not only themselves and their responsibilities but also jeopardizing others.
3. Increased absenteeism can make a company vulnerable to gaps in safety measures even if the employee with the substance use disorder is not present due to increased responsibility or lack of experience for other workers.

4. Problems Caused in the Workplace Due to Substance Abuse

- Sleeping on the job
- Hangover
- Poor decision making
- Loss of efficiency
- Theft
- Lower morale of co-workers
- Increased likelihood of having trouble with co-workers/supervisors or tasks
- Preoccupation with obtaining and using substances while at work, interfering with attention and concentration
- Illegal activities at work including selling illicit drugs to other employees.
- Higher turnover
- Training of new employees
- Disciplinary procedure

STATS

- According to the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS), drug and alcohol abuse in the workplace is a serious issue that can lead to accidents, injuries, and reduced productivity. Here are some statistics on drug abuse at the workplace in Canada:
- Approximately 10% of Canadian workers reported using alcohol or drugs before or during work, according to a study conducted by the Centre for Addiction and Mental Health (CAMH).
- The construction industry has one of the highest rates of drug use among Canadian workers, with 20% of construction workers reporting using drugs or alcohol while on the job.
- A survey conducted by the Canadian Federation of Independent Business found that 39% of small business owners reported experiencing problems related to employee substance abuse, including accidents and absenteeism.
- A study conducted by the Workers' Compensation Board of British Columbia found that workers who tested positive for drugs or alcohol were 3.6 times more likely to be involved

in a workplace accident than those who tested negative.

Safety and Substance Abuse Dont Mix Fatality File

An experienced press operator was killed when he was struck by pieces of a die thrown from his press.

It appeared that the overhead ram of the press was set an inch lower than it should have been for the size of the die. He somehow accidentally triggered the press, and the ram came down and smashed the die.

The fatality report indicated that the worker had a long history of alcohol abuse and had been taking several medications for chronic illnesses. Tests after his death showed that his system contained alcohol as well as three other drugs. The report also recommended that drug and alcohol programs be set up, and that communication should improve within the plant.

Safety and Substance Abuse Dont Mix Fatality File – Spanish

Un experimentado operario de prensa murió al ser golpeado por trozos de una matriz lanzados desde su prensa.

Al parecer, el cilindro superior de la prensa estaba colocado una pulgada más abajo de lo que debería para el tamaño del troquel. De algún modo, accionó accidentalmente la prensa, y el pistón bajó y aplastó el troquel.

El informe del accidente mortal indicaba que el trabajador tenía un largo historial de abuso de alcohol y tomaba varios medicamentos para enfermedades crónicas. Las pruebas realizadas tras su muerte mostraron que su organismo contenía alcohol y otras tres drogas. El informe también recomendaba que se establecieran programas contra el alcoholismo y la drogadicción, y que mejorara la comunicación dentro de la planta.

Safety and Substance Abuse Dont Mix Infographic

DON'T MIX THESE!

Opioid overdoses can happen when opioids are combined with alcohol and/or other drugs.

REMEMBER YOUR ABCS!

Common opioids:

- Heroin
- Methadone
- Buprenorphine
- Hydrocodone (Vicodin®)
- Oxycodone (Oxycontin®, Percocet®, Tylox®)
- Fentanyl



A lcohol

Opioids and alcohol can both lead to shallow breathing, lowered blood pressure and heart rate – so using them together significantly raises the risk of overdose.



B enzodiazepines

Opioids and benzodiazepines – which include Xanax, Valium, Restoril, Klonopin and Ativan – both slow the rate of breathing, so using them together is very risky. It can also make the life-saving overdose reversal drug naloxone less effective.



C ocaine

Opioids and cocaine have opposing effects on the central nervous system; opioids depress it and cocaine stimulates it. Both drugs can cause breathing difficulties, and combining them can adversely affect heart rate, which can lead to overdose.

Source: <https://www.northpointrecovery.com>

Safety and Substance Abuse Dont Mix Infographic – Spanish



Fuente: <https://www.saludlaboralymedioambiente.ccooaragon.com>

Mechanically Harvested Grapes Meeting Kit

WHAT'S AT STAKE

NITTY – GRITTY OF MECHANICALLY HARVESTED GRAPES

Mechanical harvesters are large tractors that straddle grapevine trellises and remove berries or fruit clusters from the vine by gently vibrating the vines so that the grapes are separated from their stems. Once the berries or clusters have been shaken free, they are collected by individually sprung “fishplates” that open and close around the vine trunk or trellis supports. The plates are angled to divert fruit to the conveyors. The grapes are then moved along a conveyor (in the case where the harvester is not equipped with an on-board bin) where powerful hydraulic fans suck off and chew up leaves and debris. Magnets are typically used by the harvester to remove nails, staples, or other metallic parts shaken loose from the trellis. The conveyor deposits the fruit into a gondola. From there, when full it is either transferred into 5 to 8 ton (4.5 to 7.2 mt) tubs which are loaded onto a flatbed truck or the fruit is directly emptied into a truck from the gondola for immediate transport to the winery. For most vineyards, there will be a single harvest.

WORKER TRAINING FOR GRAPE HARVESTING

Obtaining training in harvester operations and reading the operator's manual for precautions and special instructions before operating this vehicle are critical. Make sure that you understand all of the components of the harvesting system, including the harvester, the dump cart, and final discharge to valley bins for transport and processing. Due to the seasonal nature of harvest work, train at least annually on harvester operations.

WHAT'S THE DANGER

GRAPE HARVESTING HAZARDS

Before harvest work begins, survey the vineyard area for hazardous conditions such as electrical lines, utilities, water sources, and uneven or unstable ground. Choose a harvester suitable for the

trellis/canopy system in the vineyard. Mechanical harvesters can be top heavy and prone to tipping, so only use them on stable ground at a suitable slope. Always watch for ditches and embankments and dump grapes only on level ground as the rising bucket can make the cart unstable. Keep in mind that harvesters cannot back up, so choose the vine row carefully before you operate the harvester.

HOW TO PROTECT YOURSELF

BEST GENERAL GRAPE HARVESTING PROTOCOL

Be aware of other harvest workers on the ground and operating equipment in the area. Good communication with coworkers about your movements is important, so sound the horn before you start and/or move the harvester. Use backup alarms if the harvester is equipped. While operating at dusk, night, or dawn, keep all of the harvester lights on. You should never allow the harvester or conveyors to travel over workers and do not give rides or permit workers to climb on the machine.

ADVANTAGES/DISADVANTAGES OF MECHANICALLY HARVESTED GRAPES

Arguments against machines have generally been related to quality. Forceful shaking can damage vines, while grapes were semi-crushed during their deposit into steel bins and used to sit in a dirty soup while the machine kept working. Older harvesters were also known to collect too much “material other than grapes” (or MOG), which can include stems, leaves, and small animals. Haphazard fruit selection was also a concern.

State-of-the-art equipment comes at a price. Lack of vineyard acreage, up-front capital and fixed costs may hinder smaller wineries’ adoption of mechanical harvesting. Older, used models can cost tens of thousands of dollars, while top-of-the-line harvesters hit six figures. Custom harvest services—akin to renting a mobile bottling line—are growing in popularity.

A mechanical harvester is much faster than manual pickers. Some say one machine does the same work as 20 harvest workers. A

mechanical harvest is typically done in a much shorter time span than a manual harvest. If, for example, bad weather is looming then the machine harvester can quickly harvest the grapes, before the storm, something that might take pickers days to do.

The harvester can also be sent out in the middle of the night to harvest. This can be a great advantage in hotter climates. Harvesting at night when it is cooler can give more freshness in the wines. Convincing a whole team of harvest workers to start work at 2 AM can be difficult but it is easy with a single (relatively well-paid) tractor driver, not to mention that pickers will have difficulties to see the grapes at night.

That mechanical harvest leads to a lot of “mog” (material other than grapes, i.e., leaves, twigs, snails, bird’s nests, snakes etc.) is largely a myth. Perhaps it was true with the very early harvesting machines.

BEST SAFE GRAPE HARVEST MACHINERY OPERATION PRACTICES

- Fasten your seat belt if you are operating a tractor that has a rollover protection structure. It can prevent injury by avoiding being jostled about within the device or thrown from it.
- Avoid operating tractors near ditches, embankments, and holes. And stay off slopes that are too steep.
- Keep guards and shield on harvesters at all times. Always shut off the engine and wait for all movement to stop before removing guards and shields.
- Keep hands, feet, and clothing away from power-driven parts, including the picking mechanism, blowers, and conveyors while the engine is running.
- Do not clean, lubricate, or adjust the harvester when it is running.
- Before leaving the harvester unattended, engage the parking brake, shut off the engine and remove the keys. Never leave a harvester in an area accessible by children.
- Sound the horn twice to warn others before starting a harvester’s engine.
- Survey the area to be harvested for low hanging limbs, wires

or other obstacles that will obstruct the path of the harvester or gondola.

- To avoid electrocution and machine damage, do not operate harvesters or gondolas within 15 feet of electrical wires.
- With continuous paper tray machines, it's better to load or unload the paper in a cradle outside of the machine.
- If you see an electrical wire on the ground, call 911 or the utility company such as Pacific Gas & Electric Co.
- If a vehicle hits a power wire, jump from it and do not touch it once outside of the vehicle. If you dig up a piece of cable, call for help and either remain on the tractor or jump clear of it.
- When operating over-sized, slow-moving equipment on roadways, try to pull over to let drivers pass, but be aware of clearances from ditches or canals.

FINAL WORD

All moving equipment parts should be guarded where possible and always keep your hands, feet, and other body parts away from all moving parts. When you are near moving equipment, you should wear form-fitting clothing, remove dangling jewelry, and keep hair tied back.

Mechanically Harvested Grapes Meeting Kit – Spanish

QUÉ ESTÁ EN RIESGO

LOS ENTRESIJOS DE LA COSECHA MECÁNICA DE LA UVA

Las cosechadoras mecánicas son grandes tractores que se colocan a

horcajadas sobre las espalderas de las vides y arrancan las bayas o los racimos de la viña haciendo vibrar suavemente las cepas para que las uvas se separen de sus tallos. Una vez que los granos o los racimos se han liberado, se recogen mediante “plataformas” con muelles individuales que se abren y se cierran alrededor del tronco de la viña o de los soportes de la espaldera. Las placas están inclinadas para desviar la fruta hacia las cintas transportadoras. A continuación, las uvas se desplazan a lo largo de una cinta transportadora (en el caso de que la cosechadora no esté equipada con un silo a bordo) donde potentes ventiladores hidráulicos aspiran y mastican las hojas y los restos. La cosechadora suele utilizar imanes para retirar clavos, grapas u otras piezas metálicas que se hayan desprendido de la espaldera. El transportador deposita la fruta en una góndola. Desde allí, cuando está llena, se transfiere a cubas de 5 a 8 toneladas (4,5 a 7,2 mt) que se cargan en un camión de plataforma o la fruta se vacía directamente en un camión desde la góndola para su transporte inmediato a la bodega. En la mayoría de los viñedos se realiza una sola vendimia.

CAPACITACIÓN DE LOS TRABAJADORES PARA LA COSECHA DE UVA

Es fundamental recibir capacitación sobre el funcionamiento de la cosechadora y leer el manual del operador para conocer las precauciones e instrucciones especiales antes de utilizar este vehículo. Asegúrese de que comprende todos los componentes del sistema de vendimia, incluida la vendimiadora, el carro de descarga y la descarga final a los silos del valle para su transporte y procesamiento. Debido a la naturaleza estacional del trabajo de cosecha, capacite al menos una vez al año sobre las operaciones de la cosechadora.

CUÁL ES EL PELIGRO

RIESGOS DE LA COSECHA DE UVA

Antes de comenzar los trabajos de cosecha, inspeccione el área del viñedo en busca de condiciones peligrosas como líneas eléctricas, servicios públicos, fuentes de agua y terreno irregular o

inestable. Elija una cosechadora adecuada para el sistema de espaldera/dosel del viñedo. Las cosechadoras mecánicas pueden ser muy pesadas y propensas a volcar, por lo que sólo deben utilizarse en terrenos estables y con una pendiente adecuada. Esté siempre atento a zanjas y terraplenes y vierta la uva sólo en terreno llano, ya que la elevación del cazo puede hacer inestable el carro. Tenga en cuenta que las cosechadoras no pueden retroceder, así que elija bien la hilera de viñas antes de accionar la cosechadora.

COMO PROTEGERSE

MEJOR PROTOCOLO GENERAL DE COSECHA DE UVA

Esté atento a los demás trabajadores de la cosecha que se encuentren sobre el terreno y manejando equipos en la zona. Es importante una buena comunicación con los compañeros sobre sus movimientos, así que haga sonar la bocina antes de arrancar y/o mover la cosechadora. Utilice alarmas de reserva si la cosechadora está equipada. Cuando trabaje al atardecer, de noche o al amanecer, mantenga encendidas todas las luces de la cosechadora. Nunca debe permitir que la cosechadora o los transportadores pasen por encima de los trabajadores y no debe dar paseos ni permitir que los trabajadores se suban a la máquina.

VENTAJAS/DESVENTAJAS DE LA RECOLECCIÓN MECÁNICA DE LA UVA

Los argumentos en contra de las máquinas han estado generalmente relacionados con la calidad. Las sacudidas enérgicas pueden dañar las vides, mientras que las uvas eran semiaplastadas durante su depósito en cubos de acero y solían permanecer en una sopa sucia mientras la máquina seguía trabajando. Las cosechadoras más antiguas también eran conocidas por recoger demasiado “material distinto de la uva” (o MOG), que puede incluir tallos, hojas y pequeños animales. La selección aleatoria de la fruta también era motivo de preocupación.

Los equipos más modernos tienen un precio. La falta de superficie de viñedo, el capital inicial y los costes fijos pueden dificultar la adopción de la cosecha mecánica por parte de las bodegas más

pequeñas. Los modelos más antiguos y usados pueden costar decenas de miles de dólares, mientras que las cosechadoras de gama alta alcanzan las seis cifras. Los servicios de cosecha a medida -al igual que el alquiler de una línea de embotellado móvil- son cada vez más populares.

Las cosechadoras mecánicas son mucho más rápidas que las manuales. Hay quien dice que una máquina hace el mismo trabajo que 20 recolectores. Una cosecha mecánica suele realizarse en un periodo de tiempo mucho más corto que una cosecha manual. Si, por ejemplo, se avecina mal tiempo, la vendimiadora mecánica puede recoger las uvas rápidamente, antes de la tormenta, algo que los cosechadores tardarían días en hacer.

La cosechadora también puede salir a recolectar en mitad de la noche. Esto puede ser una gran ventaja en climas más cálidos. Cosechar de noche, cuando está más fresco, puede dar más frescura a los vinos. Convencer a todo un equipo de trabajadores de la cosecha para que empiecen a trabajar a las 2 de la madrugada puede ser difícil, pero es fácil con un solo conductor de tractor (relativamente bien pagado), por no mencionar que los recolectores tendrán dificultades para ver las uvas por la noche.

Que la cosecha mecánica produce mucho “mog” (material distinto de la uva, es decir, hojas, ramitas, caracoles, nidos de pájaros, serpientes, etc.) es en gran medida un mito. Tal vez fuera cierto con las primeras máquinas cosechadoras.

LAS MEJORES PRÁCTICAS DE MANEJO SEGURO DE LA MAQUINARIA DE COSECHA DE UVA

- Abróchese el cinturón de seguridad si maneja un tractor con estructura de protección antivuelco. Puede prevenir lesiones al evitar ser zarandeado dentro del dispositivo o arrojado de él.
- Evite utilizar tractores cerca de zanjas, terraplenes y agujeros. Y manténgase alejado de pendientes demasiado pronunciadas.
- Mantenga los protectores y el escudo en las cosechadoras en todo momento. Apague siempre el motor y espere a que se

detenga todo movimiento antes de retirar las protecciones y los escudos.

- Mantenga las manos, los pies y la ropa alejados de las piezas accionadas por motor, incluidos el mecanismo de recogida, los sopladores y las cintas transportadoras mientras el motor esté en marcha.
- No limpie, lubrique ni ajuste la cosechadora cuando esté en marcha.
- Antes de dejar la cosechadora desatendida, ponga el freno de mano, apague el motor y retire las llaves. Nunca deje la cosechadora en una zona accesible a los niños.
- Haga sonar la bocina dos veces para advertir a los demás antes de arrancar el motor de la cosechadora.
- Examine la zona que va a cosechar en busca de ramas bajas, cables u otros obstáculos que puedan obstruir la trayectoria de la cosechadora o de la góndola.
- Para evitar electrocución y daños a la máquina, no opere cosechadoras o góndolas a menos de 15 pies de cables eléctricos.
- Con máquinas de bandeja de rollo continuo, es mejor cargar o descargar el papel en una cuna fuera de la máquina.
- Si ve un cable eléctrico en el suelo, llame al 911 o a la compañía eléctrica, como Pacific Gas & Electric Co.
- Si un vehículo golpea un cable eléctrico, salte de él y no lo toque una vez fuera del vehículo. Si desentierra un trozo de cable, pida ayuda y permanezca sobre el tractor o salte de él.
- Cuando maneje equipos de gran tamaño y movimiento lento en carreteras, intente apartarse para dejar pasar a los conductores, pero tenga en cuenta los espacios libres de zanjas o canales.

CONCLUSIÓN

Todas las piezas móviles del equipo deben estar protegidas en la medida de lo posible y mantenga siempre las manos, los pies y otras partes del cuerpo alejados de todas las piezas móviles. Cuando esté cerca de equipos en movimiento, debe llevar ropa

ajustada, quitarse las joyas colgantes y llevar el pelo recogido.